

C. Motivos de preocupación y recomendaciones

C. Tlen techcuesohua huan tlachque monequi inquichihuase

1. El Comité recomienda al Estado Parte que proporcione información sobre las comunidades afro-descendientes que numéricamente son pequeñas y más vulnerables y por ello deben contar con todas las garantías de protección que la Convención establece.

1.-Nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinilhuáj totlanahuatijcahua ipan toEstado ma tematilti ipan ranchojtini ni camanali:

Intla ipan inmorancho itztoque se ome masehualme tlen yayahuique, xitematiltica.

Yajuanti ayoc miyaque pampa polihuijtinemi, yeca monequi cuali tiquinmocuitlahuise, quejnopa mosencajqui nopa camanali quema oncac nopa tlasentilili.

2. El Comité recomienda al Estado Parte que ponga en práctica los principios recogidos en la reforma constitucional en materia indígena en estrecha consulta con los pueblos indígenas.

2.-Nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinilhuía totlanahuatijca ipan toEstado para ma quichihuaca tlen huala ipan nopa amatl tlen itoca reforma constitucional campa camati tlen tojuanti timasehualtzitzi, pampa ipan nopa tonal cuali quitlachilijque quejatza quinpalehuise masehualtzitzi.

3. Teniendo en cuenta la Recomendación General 13 (apartado B, párrafo 5e)), el Comité recomienda al Estado Parte que garantice el derecho de los pueblos indígenas al uso de intérpretes y de defensores de oficio conocedores del idioma, cultura y costumbres de las comunidades indígenas en el transcurso de procedimientos judiciales.

3.-Ma cuali quitlachilica nopa amatl tlen itoca General 13 (apartado B, campa huala nopa tlajcuiloli 5e), nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinequij para totlanahuatijcahua ipan toEstado ma nelía quinmatilti nopa masehualtzitzi para tojuanti tijpiyaj derecho. Intla tlajquía topantis huan monequis tiitztose ipan se tequicali, monequi itztos se masehuali tlen quipatlas tocamanal para techmachilise tlen tiquijtose. Nojqúia monequi tijpiyase se tlen techmanahuis tlen momachtijtoc huan tlen nelía quimati itequi huan tlen cuali camati tocamanal, se tlen quiixmati quejatza tiitztoque huan quejatza timonejnemiltíaj ica tochampoyohuaj.

4. El Comité recuerda al Estado Parte el artículo 5 c) de la Convención y le recomienda que garantice en la práctica el derecho de los pueblos indígenas a participar en el gobierno y en la dirección de los asuntos públicos a cualquier nivel.

4.-Nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinequij para totlanahuatijcahua ipa toEstado, ma quiilnamiquica nopa campa quijtohua nopa artículo 5c). Nopa camanali tlen quisencajque quema mosentilijque huan tlen mocajque para melahuac quichihuase para masehualme quinmatiltise ininderecho para huelis no mocalaquise intla tlanahuatiyani ipan gobierno quinequij ma quinpalehuica ica se tequitl o quinequise ma tlayacanaca ipan tlen hueli tequitl tlen quinnequilise o campa yajuanti quiitaj para cuali quichihuase inintequi.

5. El Comité recuerda al Estado Parte su Recomendación General 23 relativa a los derechos de los pueblos indígenas, en particular el párrafo 5, el cual exhorta al Estado parte a reconocer y proteger los derechos de los pueblos indígenas a poseer, explotar, controlar y utilizar sus tierras y territorios. Asimismo, el Comité recomienda al Estado Parte que asegure la correcta aplicación del Programa de Atención a Focos Rojos que tiene por objeto resolver los conflictos cuya causa principal es la disputa por la posesión de tierras. El Comité pide al Estado Parte que proporcione información en su próximo informe periódico sobre los avances logrados en esta materia.

5.-Nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinequij para totlanahuatijcahua ipan toEstado ma quiilnamiquica nopa amatl tlen itoca General 23 campa camati para masehualme ipan pilranchojtzitzi quiipiyaj derechos. Onca macuili tlapohuali campa chicahuac quincamahuáj totlanahuatijcahua ipan toEstado para ma momacaca cuenta para monequi quinmocuitlahuis huan quinmatiltis para masehualme huelis moaxcatise huan tequitise hasta campa yajuanti yajatise. Nochi masehualme quimati quejatzá quinejnemiltise se tlali huan quejatzá quitetise. Nojqúia ni tlanahuatiyani tlen mosentilíaj, quitlajtlaníaj totlanahuatijcahua ipan toEstado para ma quitlachilica quejatzá quisencahuase quema tlal huilanaj pampa onca huejhueyi cualantli. Ni tlanahuatiyani tlen mosentilíaj, quitlajtlaníaj totlanahuatijcahua ipan toEstado para ma tematiltise quema sampa mosentilise canque ontlatoc ica ni tequitl.

6. Teniendo en cuenta la Recomendación General 23 sobre los no-ciudadanos, el Comité recomienda al Estado Parte que asegure el adecuado cumplimiento en la práctica de los programas que se están llevando a cabo tales como el Programa de Documentación para la Seguridad Jurídico-Migratoria de los Trabajadores Agrícolas Guatemaltecos, el Programa de Regularización Migratoria, el Programa de Dignificación de Estaciones Migratorias, el Plan de Acción para la Cooperación en Asuntos Migratorios y de Protección Consular con El Salvador y Honduras, así como el Programa de Jornaleros Agrícolas. El Comité invita al Estado Parte a que incluya información en su próximo informe periódico sobre los progresos obtenidos en relación a la situación de los trabajadores migrantes en el Estado Parte.

6.-Ni tequihuejme tlen mosentilíaj, quinequij para totlanahuatijcahua ipan toEstado ma quitlachilica nopa amatl tlen itoca General 23 campa camati tlen nopa masehualme tlen ax quipiyaj amatini. Ni masehualme hualahui seyoc tlali. Quejní huelis nemise ipan cuali queja nopa miltequitini tlen hualahui nopa tlali tlen itoca Guatemala. Ni tlapalehuili tlen quichijtoque eli para yajuanti tlen ax quipiya se amatl, ica ya ní, cuali itztose ipan total huan campa hueli huelis yase. Ni ama tlacuajlalili eli para tlen hualahui nopa tlali tlen itoca Salvador huan Honduras, huan para nochi tlen quinequij miltequitiquij. Yeca nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinilhuáj totlanahuatijcahua ipan toEstado para seyoc huelta quema mosentilise ma tematiltise quejatza yohui ni tequitl para quin amasencahuase yajuanti tlen hualahui seyoc tlali.

7. El Comité exhorta al Estado Parte a que adopte todas las medidas necesarias para poner fin a la práctica de esterilizaciones forzadas, a que investigue de manera imparcial y a que se procese y se castigue a los autores y ejecutores de las prácticas de esterilizaciones forzadas. El Estado Parte debe velar también por que las víctimas dispongan de recursos justos y eficaces, incluso para obtener indemnización.

7.-Ni tequihuejme tlen mosentilíaj, quincamahuíaj totlanahuatijcahuaj ipan toestado para ma quimocuitlahui huan ma quitilquetza ajqueyajuanti tefuerzajhuíaj ma mopajtica para ayoc conepiyase. Ma quitemoca san ajqueya huetziti huan ma quitlatzintoquilica huan ma quintlatzacuiltica ajqueya juanti quinfuerzajhuíaj masehualme ma mopajtica para ayoc conepiyase. To tlanahuatijcahua ipan toEstado, monequi quinitase ajqueya juanti quincocojque huan monequi quinpalehuse, hasta cuali elisquía intla quinmacasquíaj se tlaxtlahuili ipampa tlen inin pantic.

8. El Comité recomienda al Estado Parte que adopte medidas apropiadas para combatir los prejuicios raciales que conduzcan a la discriminación racial en los medios de comunicación, tanto en los canales públicos como privados. Adicionalmente, el Comité recomienda al Estado Parte que promueva en la esfera de la información, la comprensión, la tolerancia y la amistad entre los diversos grupos raciales existentes en el Estado Parte, incluyendo la adopción de un código de deontología de los medios de comunicación.

8.-Nopa tequihuejme tlen mosentilíaj quinilhuía totlanahuatijcahuaj ipan toEstado ma quitlachilica quejatza huelis quitlamiltis nopa tlanamiquilistli tlen sequi quichihuaj. Ni tlamantli eli quema sequij techicoitaj huan quejní pehua para tehuejcamajcahua para ax tieli queja yajuanti quinequi xieli. Pehua quimoyahuaj campa tlamiyacapa queja ipan radio huan ipan televisión tlen gobierno iaxca o tlen seyoc masehuali iaxca. Ni tequihuejme tlen mosentilíaj, quinilhuíaj totlanahuatijcahua ipan toEstado ma quimoyahua para ma nochi quimaticaj para monequi cuali motlacaquilise, ma quiipiyaca inin yolo se ica seyoc. Ma cuali monojnotzaca ica tlen hueli masehualme tlen itztoque ipan toEstado. Hasta nopa tlen tequitij ipan radio huan ipan televisión ma moilhuica tlachque camanali quiijtose. Ma quiitaca tlachque tlen cuali huan tlachque quinami quichihuase.